

## ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa ustanovenia § 631 zákona č. 40/1964 Z. z. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovení § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení (ďalej len „Zmluva“)

### uzatvorená medzi

medzi týmito zmluvnými stranami

názov organizácie: **Košice Región Turizmus**  
so sídlom: Hlavná 48, 040 01 Košice – mestská časť Staré Mesto  
IČO: 42319269  
DIČ: 2023656833  
IČ DPH: SK2023656833  
štatutárny orgán: Ing. Rastislav Trnka, predseda  
oprávnený zástupca: JUDr. Lenka Vargová Jurková, výkonný riaditeľ  
Zapísaná: v Registri organizácií cestovného ruchu vedenom Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky, sekcia cestovného ruchu  
kontaktná osoba: Ing. Paula Tegelhof  
e-mail: paula.tegelhofova@kosceregion.com

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

meno a priezvisko: Katarína Jánosházi-Turčík  
bydlisko:  
dátum nar.:  
IBAN:  
e-mail:

(ďalej len „Autor“)

(Objednávateľ a Autor spoločne len „zmluvné strany“)

### PREDMET ZMLUVY

1. Predmet Zmluvy predstavuje vytvorenie diela Autorom, ktorý sa zaväzuje za odplatu:
  - a. vytvoriť pre Objednávateľa dielo: **10 nahrávok audio príbehov – 2. várka detských rozprávok v rámci kampane HARAVARA**, dotvorené zvukovými efektami, úvodnou a konečnou zvučkou (ďalej len „Dielo“).
  - b. udeliť súhlas Objednávateľovi na použitie diela.
  - c. poskytnúť Objednávateľovi pri plnení tejto Zmluvy všetku požadovanú súčinnosť pri plnení predmetu tejto Zmluvy.
2. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Autorovi za splnenie predmetu Zmluvy odmenu.

### VYTVORENIE DIELA A PODMIENKY

3. Autor ako režisér sa zaväzuje vytvoriť Dielo nahrávaním hovoreného slova, spevu a ostatných zvukových prejavov výkonných umelcov (hercov/dablérov). Vytvorenie Diela zahŕňa režijnú prípravu, režijné naštudovanie, komunikáciu s výkonnými umelcami, ich koordináciu a usmerňovanie, postprodukcii Diela.
4. Autor sa zaväzuje zúčastniť aj na celej postprodukcii Diela, najmä sa zaväzuje dotvoriť nahrané audio príbehy o zvukové efekty, vytvoriť úvodnú a konečnú zvučku, zaväzuje sa vykonať strihanie nahraných

audio príbehov a ďalšie nevyhnutné činnosti pre kvalitné Dielo. Priestor, personálne a technické zabezpečenie pre postprodukcii zabezpečí Objednávateľ.

5. Autor sa zaväzuje vytvoriť Dielo podľa svojich najlepších schopností a možností a starostlivosťou tak, aby sa dosiahol cieľ a záujem Objednávateľa v umeleckej, technickej aj organizačnej realizácii Diela, a to v súlade s požiadavkami Objednávateľa a v spolupráci s ostatnými osobami, ktoré určí Objednávateľ.
6. Autor sa zaväzuje bezodkladne informovať Objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na uskutočnenie a riadne vytvorenie Diela dohodnutým spôsobom a v stanovenom termíne a rozsahu.
7. Autor sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii predmetu tejto Zmluvy dozvedel a ktoré nie sú verejne známe. Zmluvné strany sa dohodli, že tento záväzok trvá bez časového obmedzenia aj po skončení trvania tejto Zmluvy.
8. Autor sa zaväzuje Dielo realizovať v nahrávacom štúdiu, ktoré určí a zabezpečí Objednávateľ.
9. Autor sa zaväzuje Dielo realizovať v čase, ktorý mu určí Objednávateľ. Objednávateľ určí termín nahrávania audio príbehov a oznámi ho Autorovi najneskôr 4 dni pred plánovaným termínom. Ak Autorovi termín nevyhovuje, je povinný to oznámiť Objednávateľovi do 48 hodín od oznámenia termínu Objednávateľom. V prípade, ak Autor neoznámi nevhodnosť termínu do 48 hodín, je povinný sa zúčastniť nahrávania audio príbehov, v opačnom prípade zodpovedá za škodu, ktorá tým Objednávateľovi vznikla.
10. Objednávateľ dodá Autorovi podklady – texty audio príbehov.
11. Autor môže vykonávať len menšie úpravy textu audio príbehov, ktoré sú nevyhnutné pre kvalitný výsledok Diela.
12. Autor sa zaväzuje zabezpečiť plynulý priebeh realizácie Diela.
13. Autor sa zaväzuje realizovať Dielo za účasti spolupracujúcich výkonných umelcov v ten istý termín (deň, čas). Za týmto účelom sa Autor zaväzuje koordinovať so spolupracujúcimi výkonnými umelcami tak, aby Autor realizoval Dielo za účasti spolupracujúcich výkonných umelcov v termíne určenom Objednávateľom, prípadne v náhradnom termíne, ktorí si vzájomne odkonzultujú Autor so spolupracujúcimi výkonnými umelcami, a ktorý podlieha schváleniu a dohode s Objednávateľom.
14. Autor sa zaväzuje byť osobne prítomný pri každom nahrávaní audio príbehov výkonnými umelcami.
15. Autor zabezpečí odovzdanie finálneho Diela bezprostredne po postprodukcii.
16. Autor sa zaväzuje zrealizovať celé Dielo. V opačnom prípade sa zaväzuje nahradiť Objednávateľovi vzniknutú škodu, ktorá predstavuje najmä výšku nákladov, ktoré Objednávateľ vynaloží na opakovanú realizáciu Diela a opakované nahrávanie audio príbehov v rámci kampane HARAVARA s iným autorom.

#### LICENČNÉ USTANOVENIA

17. Autor udeľuje Objednávateľovi súhlas na výkon výhradných majetkových práv Autora k Dielu (ďalej len „Licencia“) všetkými spôsobmi použitia známymi v čase podpísania Zmluvy v zmysle ustanovenia § 19 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“), najmä na:
  - a. spracovanie, adaptovanie alebo iné použitie Diela
  - b. spojenie Diela s iným dielom,
  - c. zaradenie diela do databázy podľa § 131 Autorského zákona
  - d. vyhotovenie rozmnoženiny Diela,
  - e. verejné rozširovanie originálu Diela alebo jeho rozmnoženiny
    - i. prevodom vlastníckeho práva,
    - ii. nájmom alebo
    - iii. vypožičaním,
  - f. uvedenie Diela na verejnosti
    - i. verejným vystavením originálu Diela alebo rozmnoženiny diela,
    - ii. verejným vykonaním Diela,
    - iii. verejným prenosom Diela.
  - g. sprístupňovanie Diela verejnosti, vrátane sprístupňovania Diela verejnosti prostredníctvom internetu,
  - h. úpravu, zmenu, zostrihanie alebo iný zásah do Diela.
18. Autor udeľuje Licenciu ako: výhradnú.

19. Autor udeľuje Licenciu v územnom a vecnom rozsahu: neobmedzene.
20. Autor udeľuje Licenciu na celý čas trvania doby právnej ochrany Diela.
21. Autor udeľuje Licenciu bezodplatne.
22. Autor sa zaväzuje, že neudeľí tretej osobe Licenciu na spôsob použitia Diela udelený touto výhradnou Licenciou a je povinný sám sa zdržať použitia Diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú Licenciu podľa tejto Zmluvy.
23. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela v rozsahu udelenej Licencie a taktiež je oprávnený výkon všetkých práv podľa tejto Zmluvy postúpiť tretej osobe. Sublicencia a ani zmluva o postúpení výkonu majetkových práv Autora nemusí byť uzatvorená v písomnej forme.
24. Objednávateľ má po vytvorení Diela právne postavenie výrobcu zvukového záznamu v zmysle Autorského zákona.
25. Autor vyhlasuje, že Objednávateľ je oprávnený zverejniť Dielo alebo akúkoľvek jeho časť a uvádzať ho na verejnosti pod vlastným obchodným menom Objednávateľa alebo pod iným označením, ktoré určí Objednávateľ.
26. Autor súhlasí, že po riadnom vykonaní Diela, môže byť do neho zasiahnuté zo strany Objednávateľa, alebo Objednávateľom určenej tretej strany, pričom žiadny zo zásahov uvedenými osobami nebude považovaný za neoprávnený alebo nedovolený a nebude zakladať porušenie práv Autora k Dielu. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné strany dohodli, že Autor týmto udelil Objednávateľovi súhlas so zásahom do svojich osobnostných práv autora v rozsahu a spôsobom uvedenom v tejto zmluve; tento súhlas zmluvné strany považujú za neodvolateľný v súlade s ustanovením § 18 ods. 5 Autorského zákona.

#### **ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

27. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ uhradí Autorovi za splnenie predmetu Zmluvy jednorazovú odmenu vo výške 250 eur bez DPH (slovom dvesto päťdesiat eur) (ďalej len „**Odmena**“).
28. Zmluvné strany vyhlasujú, že Odmena Zmluvy je primeraná a zodpovedá rozsahu, účelu a času použitia Diela. V Odmene sú zahrnuté všetky poplatky za udelenie Súhlasu, honorár za výkon ako aj všetky vedľajšie náklady Autora súvisiace s realizáciou Diela.
29. Zmluvné strany sa dohodli, že Odmena, ktorú je povinný zaplatiť Objednávateľ Autorovi, je splatná do 30 dní od riadneho a včasného vytvorenia a odovzdania Diela podľa tejto Zmluvy, a to prevodom na bankový účet Autora uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
30. Zmluvné strany sa dohodli, že Odmena sa v prípade jej úhrady formou prevodu na bankový účet považuje za uhradenú okamihom odpísania finančných prostriedkov v zodpovedajúcej výške na účet Autora uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
31. Autor vyhlasuje, že v súlade s ustanovením § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov si osobne vysporiada svoju daňovú povinnosť súvisiacu s Odmenu prostredníctvom daňového priznania, na čom sa vopred písomne dohodol s Objednávateľom, v dôsledku čoho Objednávateľ nemá z Odmeny vykonať zrážku podľa ustanovenia § 43 ods. 3 písm. h) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.
32. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadnú povinnosť odvieť príspevok literárnemu fondu vo výške 2% z Odmeny si Autor plní sám.
33. Projekt – nahrávanie audio príbehov je realizovaný s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky.

#### **SKONČENIE ZMLUVY**

34. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto Zmluvou je možné ukončiť nasledovnými spôsobmi:
  - a) dohodou zmluvných strán,
  - b) odstúpením od Zmluvy.
35. Dohoda o ukončení zmluvného vzťahu musí byť urobená v písomnej forme po jej vzájomnom odsúhlasení oboma zmluvnými stranami ich podpisom.
36. Objednávateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť v prípade neplnenia povinností upravených touto zmluvou Autorom a to takým spôsobom, že neplnenie predmetných povinností môže ohroziť riadny

priebeh a kvalitu realizácie Diela v rozsahu a čase podľa tejto Zmluvy. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody vzniknutej podľa predchádzajúcej vety.

37. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane.

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

38. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
39. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať všeobecné záväzné právne predpisy a podmienky tejto Zmluvy, ako i príslušné ustanovenia Autorského zákona a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
40. Každá zmena alebo doplnenie Zmluvy sa musia vykonať formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
41. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa písomne dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
42. Táto Zmluva sa spravuje a vykladá podľa zákonov Slovenskej republiky. Akékoľvek spory alebo nezhody pri jej interpretácii budú riešené zmierlivo, predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že k takejto dohode nedôjde, bude ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená podať návrh na začatie konania na príslušný súd.
43. Zmluva predstavuje celkovú dohodu medzi zmluvnými stranami o predmete tejto Zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce i súčasné ústne alebo písomné dojednania, dokumenty a dohovory zmluvných strán.
44. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch originálnych vyhotoveniach, z ktorých jedno obdrží Objednávateľ a jedno Autor.
45. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva nebola podpísaná v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, túto Zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, ten vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košice, dňa 24. 3. 2022

Objednávateľ:

Autor:

\_\_\_\_\_  
Rastislav Trnka  
predseda Košice Región Turizmus

\_\_\_\_\_  
Katarína Jánosházi-Turčík